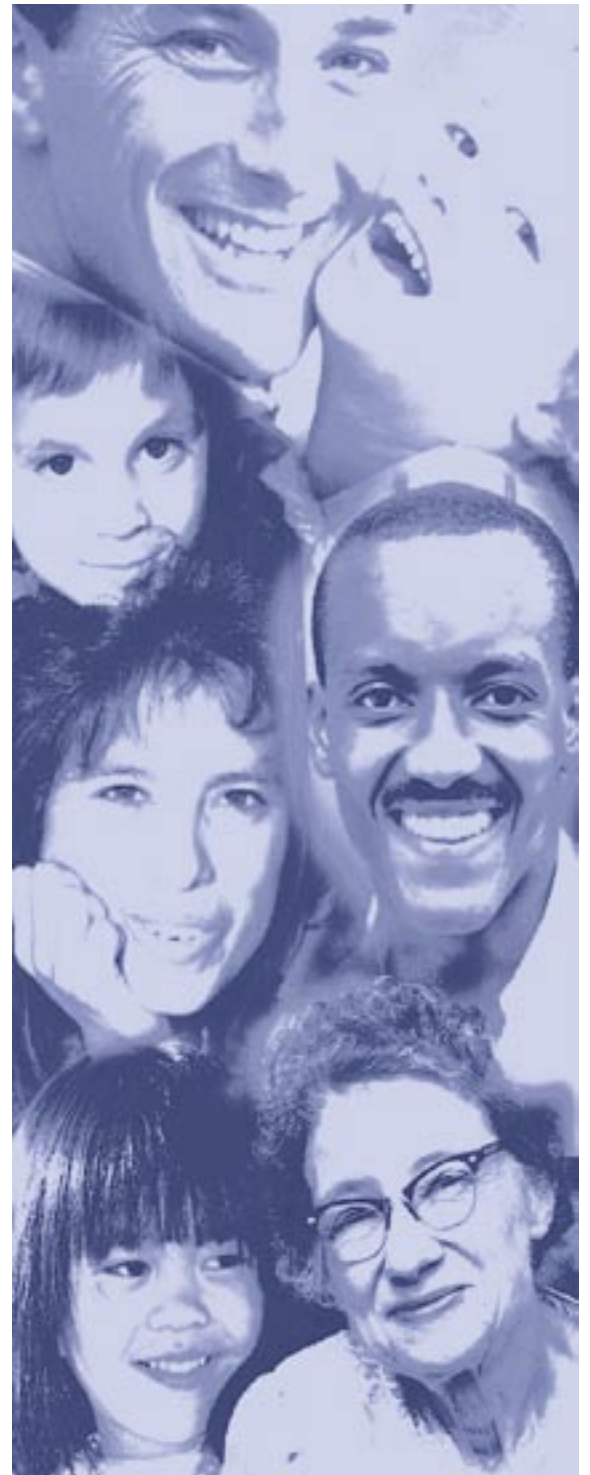




Centretown Community
Health Centre
Centre de santé
communautaire du Centre-ville

Rapport annuel 2007



Le conseil d'administration

Présidente : Louise Tardif
Vice-présidente: Catherine Caule
Trésorier: Yasir Naqvi **
Secrétaire: Brenda Emerson

Christine Harmston
John Julian
Eva Kiess
Marita Killen
Justin Laku
Hilary Myron
Alex Roussakis
Carol Silcoff
Jennifer Thériault*
Jayne Blair*

*Représentant(e) du personnel

** En congé effectivement à partir du 6 mai 2007

Énoncé de la diversité

Nous croyons que la diversité enrichit la collectivité dans laquelle nous vivons et travaillons. Le Centre de santé communautaire du Centre-ville (CSCC) célèbre la diversité et s'engage à créer un environnement inclusif où tous seront traités avec dignité et respect, sans égard à leurs antécédents, leur ethnicité, leur langue, leur culture, leur religion, leur orientation sexuelle, leur sexe, leur identité sexuelle, leur âge, leur handicap ou leur situation économique. Le CSCC s'engage à promouvoir l'égalité et à créer un environnement libre de toute discrimination ou harcèlement.

Coordonnées du CSCC

420, rue Cooper
Ottawa, Ontario
K2P 2N6

Tél: 613-233-4443
Télec: 613-233-3987
ATS: 613-233-0651

Courriel: info@centretownchc.org
Site Internet: www.centretownchc.org
Numéro d'enregistrement d'organisme de bienfaisance: 10690 3073 Rr0001

Message de la présidente

Je constate les changements importants qui se sont produits au cours de l'exercice 2006-2007, notamment la mise en vigueur du plan stratégique et de nouveaux programmes, ainsi que l'établissement de nouveaux partenariats. Cependant, le plus grand bouleversement que vit le conseil reste le transfert du CSCC, le 1er avril 2007, au nouveau Réseau local d'intégration des services de santé (RLISS) de Champlain. Nous entendons tisser des liens solides avec le conseil d'administration du RLISS. Les membres de notre personnel sont d'ailleurs en train de forger des relations de travail efficaces avec leurs collègues.

Compte tenu des élections municipales, nous avons consacré beaucoup d'énergie au budget municipal 2007 d'Ottawa, de concert avec nos partenaires de la coalition. M. Yasir Naqvi, notre trésorier, et moi-même avons comparu devant le comité plénier afin de plaider non seulement pour le maintien des services que nous offrons grâce à l'appui financier de la Ville, mais aussi pour celui de nombreux autres services que fournissent la Ville ou d'autres partenaires de la collectivité. Nous nous réjouissons d'une légère majoration à l'enveloppe budgétaire du Programme de financement communautaire, ce qui permettra de faire face à l'augmentation des frais généraux. Nous nous inquiétons toutefois des compressions ou des réductions que pourrait choisir la Ville pour respecter son propre cadre budgétaire.

Le conseil, le personnel et les membres des équipes d'intervention qui proviennent de la communauté se sont réunis en avril. La discussion a porté sur les moyens de mettre davantage l'accent sur les interventions visant à aider les gens à demeurer en santé, que ce soit dans les services individuels, les programmes collectifs, le développement communautaire et la défense des droits. Cette soirée a permis d'étayer nos orientations stratégiques pour l'année qui vient, surtout en ce qui a trait à la prévention et à la prise en charge des maladies chroniques.

Terminant ma dernière année au conseil, j'aimerais signaler aux membres du CSCC et de la collectivité environnante qu'ils sont très bien servis par le personnel et les bénévoles du Centre de santé communautaire du Centre-ville. Je suis honorée d'avoir pu collaborer avec mes collègues du conseil et les membres du personnel. Je les remercie énormément pour leur appui et leur souhaite bonne chance pour l'avenir.

Louise Tardif

Remerciements Spéciaux

Nous tenons à témoigner une appréciation sincère à l'endroit de nos bénévoles, environ 60 en tout, qui ont contribué de leur temps précieux et de leur énergie au CSCC et à la collectivité au cours de l'année qui vient de s'écouler. Ces personnes ont œuvré dans les secteurs suivants : soutien administratif, conseil d'administration, équipes d'intervention, comités consultatifs, sondage auprès des clients, programme « Community Faces », salle communautaire, cliniques de vaccination contre la grippe, Boîte verte, Centre de jour pour parents-enfants, groupe des hommes et sorties du programme LESA, thé et groupe d'exercice pour les personnes âgées, programme de sorties au parc et d'excursions familiales, Centre de jour pour les enfants en santé et programme « Femmes de toutes les cultures ».

Nous tenons à souligner tout spécialement le travail de Pat Martin, du Centre de jour pour parents-enfants, et de Faduma Hajiaden, pour sa contribution au Centre de jour pour enfants en santé, au programme « Femmes de toutes les cultures » et au Somali Forum.

Merci pour votre précieuse contribution à notre centre et à notre collectivité!

Équipes d'intervention du Conseil et comité consultatif du programme LESA

Équipe d'intervention chargée des communications et de la promotion des droits: L'EICPD s'est concentrée sur la diffusion de notre message au cours des discussions sur le budget de la Ville et rencontré les conseillers municipaux ainsi que les députés provincial et fédéral. Les membres de l'équipe ont rédigé des lettres en faveur de l'aide à l'enfance, de la mise en vigueur anticipée du salaire minimum à 10 \$ et du renouvellement de l'IPAC. L'EICPD se focalise sur les enjeux de sécurité alimentaire. À ce sujet, Hilary Myron est notre représentante au sein du comité consultatif communautaire mis sur pied pour l'étude de suivi. Par ailleurs, Carol Silcoff a créé un document sur le partenariat, axé sur les priorités du RLISS de Champlain, afin de souligner comment nous pouvons et allons contribuer à son travail de changement des systèmes de santé. Nous remercions tous les membres de l'EICPD : Christine Harmston (présidente), Dallas Alderson, Catherine Caule, Nathalie Debonville, John Julian, Denis Kra, Justin Laku, Hilary Myron, Yasir Naqvi, Joanna Williams Olsen, Wendy Robbins, Carol Silcoff et Andrew Taylor.

Équipe d'intervention chargée de la formation liée aux activités du conseil: L'EIFAC s'est attachée à préparer la participation du conseil à l'examen d'agrément prévu pour septembre 2007, plus particulièrement la révision des politiques et l'étude des règlements. De plus, l'EIFAC a coordonné les échanges entre le conseil et le personnel et aidé à la révision de la trousse d'orientation du conseil. Elle a également supervisé le processus de mise en candidature pour l'assemblée générale annuelle et, enfin, mis sur pied un programme de mentorat pour les nouveaux membres du Conseil. Nous tenons à remercier les membres de l'EIFAC : Eva Kiess (présidente), Brenda Emerson, Rebecca Husband, Marita Killen, Grant Nash et Alex Roussakis.

Équipe d'intervention 2009 : Groupe de travail sur les indicateurs d'évaluation: Catherine Caule a présidé un groupe de travail constitué de membres du conseil et du personnel. Ce groupe avait pour objectif de déterminer les résultats à atteindre par l'entremise de notre plan stratégique et les indicateurs pour en évaluer le succès. Nous remercions Catherine, Alice Hutton, Marjorie Kort, Carol Silcoff et Louise Tardif.

Comité consultatif du programme LESA: Cette année, le comité a suggéré des modifications aux services LESA offerts aux femmes et encouragé des changements aux programmes de cet organisme. En outre, il a remis des commentaires à l'organisme Champlain Addiction Coordinating Body sur les besoins en matière de gestion du sevrage dans la collectivité. Nous voulons remercier ces organismes communautaires et leurs membres pour les compétences dont ils nous ont fait bénéficier.

Message de la Directrice générale

En examinant nos réalisations en cette première année du nouveau plan stratégique, nous constatons notamment l'instauration de programmes excitants et l'établissement d'un partenariat novateur avec l'organisme Central Ottawa Family Health Network, la consolidation de nos efforts de prévention en matière de maladies chroniques et la dynamisation de notre programme de bénévolat. En outre, le personnel du CSCC n'a pas cessé d'améliorer les soins dispensés et les services de nos programmes de base, par exemple par l'établissement de listes d'attente pour les soins de santé primaires, l'instauration d'un programme d'initiation à l'injection d'insuline et l'organisation d'un forum des aînés.

Nous avons apporté des améliorations à nos programmes après une évaluation de leur efficacité. Cette année, nous nous sommes attardés à nos services de counseling et avons mesuré le degré de satisfaction à l'égard du thé proposé aux aînés. Nous avons également évalué les besoins des clients de la Boîte verte d'Ottawa et mis à l'essai une méthode facilitant l'accès aux soins de santé primaires. Nous avons participé à des recherches qui sont directement pertinentes pour ce qui est de la qualité des soins que nous prodiguons. Une étude réalisée par l'Université Queen's sur l'accès aux soins de santé primaires par les personnes souffrant de problèmes de santé complexes a souligné la qualité des soins offerts à ces gens par les centres de santé communautaire tels le nôtre. Nous attendons actuellement la version finale de l'étude sur l'efficacité des modèles de soins de santé primaires qu'effectue le C.T. Lamont Centre. Nous avons aussi pris part à une étude sur l'insécurité alimentaire à Ottawa, menée par l'Institut sur la santé des populations de l'Université d'Ottawa. Enfin, nous avons parrainé, conjointement avec l'université et l'organisme Just Food, une assemblée communautaire, qui s'est tenue en novembre, sur les résultats de cette étude. Un nouveau programme, reposant sur les données de la recherche, comprendra des mesures d'interventions et une politique en matière de sécurité alimentaire.

Nous avons déployé de grands efforts pour préparer notre examen d'agrément triennal. Nous tenons à nous assurer que le CSCC respecte des normes rigoureuses dans toutes ses activités. Cet examen aura lieu en septembre.

Ceci est mon dernier rapport, car je prends ma retraite en juillet. L'expérience que j'ai vécue a été merveilleuse et profondément satisfaisante. Je remercie particulièrement les membres du conseil qui, au fil des ans, ont soutenu et soutiennent le CSCC, ainsi que le personnel dont l'engagement, le professionnalisme et le dévouement envers la collectivité sont inégalés. Je tiens aussi à remercier les clients, les membres de la collectivité et les nombreux bénévoles pour leur appui, leurs suggestions, leurs inlassables efforts et leur patience lors de la construction du garage, qui a duré des mois. Le CSCC possède une histoire dont il peut être fier et est reconnu depuis longtemps pour l'excellence des services offerts. Je vous souhaite donc bonne chance pour les années à venir.

Margarite Keeley

Fait saillants du programme

Programme d'information sur le diabète

► Nous avons réalisé une expansion de programme importante en augmentant le nombre d'équipes du personnel de 2,6 à 7,4 et en installant de façon permanente des équipes d'infirmières et de diététistes au Centre de ressources communautaires Nepean Osgoode Rideau et au CRC d'Orléans-Cumberland, en plus des quatre équipes déjà présentes au CSC du Centre ville. Un autre emplacement ouvrira sous peu.

► Nous avons offert environ 20 groupes par mois (par rapport à 10 par mois, auparavant) et 3 572 visites de suivi individuelles aux clients et à leurs familles. Nous avons vu 1 958 nouvelles personnes cette année.

► Nous avons lancé un nouveau service d'initiation à l'insulinothérapie à l'intention des diabétiques qui doivent mieux contrôler leur glycémie que ce que leur permettent les médicaments administrés par voie orale. Nous avons collaboré avec des endocrinologues communautaires et des médecins de soins primaires afin d'assurer une initiation qui soit sécuritaire et éclairée et qui inspire confiance. Nous avons desservi 53 personnes jusqu'à maintenant et le nombre de clients recommandés augmente.

► Nous avons continué de collaborer avec le Réseau du diabète d'Ottawa, qui regroupe des hôpitaux de la région, le CASC, la Santé publique, l'ACD, des médecins de famille et des endocrinologues, afin de coordonner les services et de voir à ce que les clients reçoivent les meilleurs soins en temps opportun.

Soins de santé primaire

► Nous avons amélioré l'accessibilité aux soins primaires par un accès opportun aux rendez vous pour les clients existants et par la création de courtes listes d'attente tous les trois mois pour le placement de nouveaux clients.

► Nous avons mis à l'essai un projet de prise de rendez-vous rapide auprès de trois médecins. Les clients peuvent ainsi appeler le matin une journée par semaine pour un rendez vous l'après midi. Les clients et les praticiens apprécient ce système, ce qui nous incite à l'évaluer afin de déterminer si nous pouvons le mettre en place pour tous.

► Nous avons réduit la congestion en ouvrant un deuxième comptoir d'admission à la réception médicale.

► Nous avons offert des cliniques de santé en détachant une infirmière praticienne au Glebe Collegiate Institute et au Lisgar Collegiate Institute, pour que les étudiants puissent obtenir des conseils sur la santé mentale, la santé sexuelle et les questions de santé générale.

► Nous avons fourni des services d'obstétrique à 46 clientes du CSC et aidé à la naissance de 54 bébés, y compris ceux du groupe sur appel.

► Nous avons examiné le programme d'échange de seringues et de trousse de crack afin d'élaborer un meilleur modèle de service pour ce programme communautaire précieux et d'offrir une approche plus globale à ce service bien utilisé.

► Nous avons continué d'agir en tant qu'installation d'enseignement pour les résidents en médecine familiale, les infirmières praticiennes et les étudiants en sciences infirmières, tout en fournissant des stages d'observation à des médecins diplômés à l'étranger.

► Nous avons instauré une méthode électronique pour les dossiers et l'inscription des clients, dans le contexte d'une initiative mise en œuvre dans toute la province.

Programme de la petite enfance

► Nous avons continué à offrir des soins pré et postnataux, des visites à la maison, des programmes d'habiletés parentales et de mieux être ainsi que des cliniques pour les enfants en santé qui sont destinées aux familles ayant des jeunes de 0 à 6 ans.

► Nous avons travaillé en partenariat avec le YM YWCA, Parents as Teachers Ottawa, Premiers mots, le Centre de la petite enfance de l'agence Mothercraft de l'Ontario et le Collège Frontière pour offrir des programmes sur une vaste gamme de sujets, comme la parole et le langage, le développement sain de l'enfant et l'alphabétisation.

► Nous avons fourni des programmes de préparation à l'école, y compris les mathématiques en famille, trois ateliers sur les attentes à la maternelle, un atelier pour les nouveaux venus sur le système d'éducation au Canada et le programme « J'aime lire ».

► Nous avons offert deux projets pilotes pour les enfants de 6 à 12 ans : un club de devoirs de 10 semaines et un groupe de discussion parental pour 6 familles enthousiastes, ainsi que le programme « Home Alone and Street-Proofing » (Seul à la maison et mise en garde contre les dangers de la rue) pour 17 enfants de 9 à 12 ans. Nous avons l'intention de chercher du financement pour élargir la programmation pour ce groupe d'âge.

► Nous avons évalué les classes prénatales et trouvé que les participants augmentent leur connaissance du développement du fœtus, du travail et de l'accouchement de la mère, de l'allaitement naturel, des soins aux nouveau-nés et de l'autogestion de la santé des mères. Les participants ont également enrichi leur connaissance d'autres ressources communautaires et leur niveau de soutien personnel.

Promotion de la santé communautaire

-
- ► Nous avons offert à 314 participants 49 groupes d'éducation sanitaire, consacrés notamment à la réduction du stress, à l'exercice pour les personnes âgées, à l'alimentation saine, à la cuisine en groupe et à la désaccoutumance au tabac.
-
- ► Nous avons joué un rôle significatif dans 8 initiatives communautaires : par exemple, le développement de la capacité d'organismes à travailler efficacement avec les personnes âgées GLBT et l'implication de membres de la collectivité dans le processus de consultation budgétaire de la Ville d'Ottawa.
-
- ► Nous avons offert un nouveau programme, appelé « Community Faces » (Visages de la collectivité), à l'intention d'enfants de 6 à 12 ans qui ont connu des conflits ou la guerre dans leurs pays d'origine. En travaillant ensemble sur un projet artistique, les enfants ont acquis des aptitudes en négociation, en résolution de conflits de façon paisible et en leadership. Ils ont aussi appris à respecter les différences et à prendre conscience de leur propre rôle en tant que membres d'une collectivité. Leur projet artistique sera dévoilé en juin.
-
- ► Nous avons assuré le leadership en compétence culturelle par l'entremise de notre équipe de développement de la diversité. Une vérification des compétences culturelles auprès du conseil d'administration, du personnel et de la direction a révélé un progrès significatif dans le recrutement du personnel, ainsi que dans les politiques, les programmes et les services. La diversité culturelle du personnel a augmenté et sa capacité linguistique est de 21 langues.
-
- ► Nous avons joué un rôle prépondérant, par l'entremise de notre agente de développement communautaire multiculturel, dans l'amélioration de la qualité de la traduction dans les centres de ressources et de santé communautaires d'Ottawa, en produisant un CD pour les cabinets de traduction avec un lexique de 254 termes communément utilisés en santé en sept langues.
-
- ► « Amusons-nous avec la nourriture et le conditionnement physique », financé par le ministère de la Promotion de la santé, a été mis à l'essai par 19 participants enthousiastes qui ont perdu du poids, sont devenus physiquement plus actifs et ont amélioré leurs habitudes alimentaires.
-
- ► Le programme « Femmes de toutes les cultures » a ainsi attiré 56 femmes, représentant environ 15 pays, qui se sont rassemblées pour profiter de leur compagnie et se renseigner sur les systèmes de santé canadiens et la façon d'améliorer leur santé. Tous les efforts seront déployés afin de trouver une façon de poursuivre ce programme populaire et nécessaire.
-
-
-

Services sociaux

► Nous avons offert, en partenariat avec le CSC Somerset Ouest, un groupe de maîtrise de la colère et d'affirmation de soi à l'intention des femmes et un groupe pour les parents gais, lesbiennes, bisexuels et transsexuels et leurs enfants.

► Nous avons organisé, à l'intention des conseillers des centres de ressources et de santé communautaires, une formation sur le travail avec les clients trans, sous la direction de Dr Helma Seidl.

► Nous avons continué à offrir un test de dépistage anonyme du VIH. L'an dernier, 167 membres de la collectivité ont utilisé le service.

► Le 2ème "Rainbow School Forum" a attiré cent quatre-vingt-cinq étudiants, enseignants, directeurs adjoints et administrateurs. Ce forum a fait la promotion de stratégies pour créer un environnement scolaire sécuritaire pour les étudiants gais, lesbiennes, bisexuels et trans. Une séance de suivi a eu lieu en mai.

► Nous avons piloté des outils d'évaluation qui aident les conseillers et les clients à surveiller le progrès et l'efficacité du counseling.

Programme LESA pour le traitement de la toxicomanie et du jeu compulsif

► Nous avons participé à la création d'une vidéo française et d'une trousse de ressources pour les aînés ayant des problèmes de jeu et un manuel clinique en anglais et en français, en collaboration avec le Groupe ontarien de consultation sur le jeu problématique et les personnes de 55 ans et +. Ces ressources ont été distribuées partout dans la province.

► Nous avons reçu un prix de partenariat communautaire de la Corporation Salus d'Ottawa pour notre travail avec des adultes ayant des problèmes de santé mentale.

► Nous avons tissé des relations de travail plus étroites avec le programme « Ontario au travail » afin de venir à l'appui des clients.

► Nous avons continué à offrir des ateliers en groupes, en collaboration avec l'Association canadienne de la santé mentale, à des personnes âgées sans abri qui ont des troubles concomitants.

► Forts de l'appui de trois bénévoles, nous avons offert des activités récréatives thérapeutiques. Les résultats montrent que ce programme aide les clients à faire de petites améliorations continues avec le temps.

► Par notre équipe visé sur des aînés, nous avons collaboré à des programmes du Centre qui sont destinés aux personnes âgées. Ainsi, nous avons contribué à la création d'un dépliant sur les services offerts aux aînés, à l'organisation d'un forum des personnes âgées, à la prestation de services d'extension dans des appartements d'aînés et à une formation sur les pratiques exemplaires.

► Nous avons accueilli des stagiaires de l'Université McGill et du Collège Algonquin ainsi qu'un interne du programme « Aide aux aînés ».

Plan stratégique 2006-2009 - Rapport d'étape

Soins de santé primaires intégrés, excellents et complets

Élaborer des partenariats innovateurs et offrir des programmes et des services qui abordent les déterminants de la santé selon une approche multidisciplinaire afin d'atteindre plus de membres de la communauté, d'améliorer l'intégration des services et d'accroître la collaboration entre ces derniers.

- ▶ Nous avons établi un nouveau partenariat avec le Central Ottawa Family Health Network: le counseling en nutrition et un essai pilote de notre nouveau programme d'initiation à l'insulinothérapie.
- ▶ Nous avons joint le nouveau Champlain Immigrant Health Network pour aider à améliorer nos propres services offerts aux immigrants et des réfugiés et améliorer la collaboration avec nos partenaires.
- ▶ Nous avons coordonnés les soins et d'offrir un soutien à des familles de réfugiés Karen.
- ▶ Nous avons fait des percées intéressantes dans l'élaboration d'un programme de prévention des maladies chroniques de base. Par exemple, le programme « Amusons-nous avec la nourriture et le conditionnement physique ».
- ▶ Nous avons lancé un programme à l'intention des clients atteints d'asthme et de MPOC, en leur offrant de l'information sur l'asthme et en leur offrant des médicaments et du matériel médical lorsque le coût peut être un obstacle, ainsi que des séances d'éducation permanente présentées par un éducateur certifié sur l'asthme à l'intention de notre équipe clinique.
- ▶ Nous avons commencé à offrir un plus grand nombre de services dans les secteurs du Glebe et du vieil Ottawa sud en collaborant avec le Centre Glebe, l'Abbotsford House et d'autres résidences pour personnes âgées, en élaborant des services ciblés en mandarin et en cantonais à des personnes âgées, tout en élaborant des plans pour des visites de supermarché et des séances de dépistage du diabète dans ces secteurs.

Réagir aux besoins de la collectivité

Aider à renforcer les capacités des membres de la communauté afin d'améliorer la santé de leur communauté.

- ▶ Nous avons obtenu de Centraide des fonds pour la mise sur pied du programme « Femmes de toutes les cultures », qui a connu un franc succès.
- ▶ Nous avons offert le 2nd Rainbow School Forum en collaboration avec l'Ottawa Carleton District School Board.
- ▶ Nous avons entamé des discussions avec le Bureau des services à la jeunesse sur les besoins en santé des jeunes hommes dans le nouvel abri qui a ouvert ses portes en face de nous.

Santé de l'organisation/mise en valeur du potentiel

Offrir un environnement avec l'espace, les systèmes et les politiques appropriés qui est doté d'une direction et d'un leadership forts et durables afin d'appuyer le perfectionnement et le bien-être de tous les employés et bénévoles.

- ▶ Nous avons commencé à travailler sur un nouvel énoncé de vision pour le programme de bénévoles ainsi qu'un plan d'action visant à rajeunir ce dernier.
- ▶ Nous avons mis sur pied des ateliers de développement du leadership pour nos coordinateurs et nos animateurs d'équipe.

Assurer l'imputabilité

Mettre l'information en pratique et présenter des résultats attestés afin de fournir des programmes et des services adaptés et efficaces.

- ▶ Nous avons préparé notre prochain examen d'agrément, qui aura lieu en septembre.
- ▶ Nous avons présenté les évaluations de programme à l'AGA de juin 2007 et la manière dont ce travail aide à améliorer les programmes et les services.
- ▶ Nous avons créé un document sur le partenariat, axé sur les priorités du RLISS de Champlain, afin de souligner comment nous pouvons contribuer à son travail de changement des systèmes de santé.

Systèmes de santé et changement de politique

Faire valoir énergiquement, afin de promouvoir le modèle de soins du CSC, la transformation des soins de santé primaires, les enjeux.

- ▶ Nous avons parlé de politique publique saine, notamment des problèmes de sécurité alimentaire, de la mise en œuvre rapide du salaire minimum de 10 \$, de la valeur du financement continu des initiatives pour les sans-abri par le gouvernement fédéral, des services de soins à l'enfance et de l'importance des services publics et communautaires essentiels pour une ville dynamique et saine.
- ▶ Nous avons communiqué davantage avec les membres de la collectivité en faisant paraître des articles dans les journaux communautaires locaux.

Rapport financier

Aux membres du Centre de santé communautaire du Centre-ville Inc.

Nous avons vérifié les états financiers du Centre de santé communautaire du Centre-ville Inc. pour l'exercice clos le 31 mars, 2007, et avons émis notre rapport sans restrictions en date du 23 mai 2007. Notre vérification englobait les états sommaires de la situation financière et des résultats et des fonds non-dépensés ci-joints et a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. À notre avis, les sommaires financiers ci-joints résument fidèlement l'information comprise dans les états financiers que nous avons vérifiés.

Welch and Company LLP
Comptables agréés
Ottawa (Ontario)
le 23 mai 2007

État de la situation financière

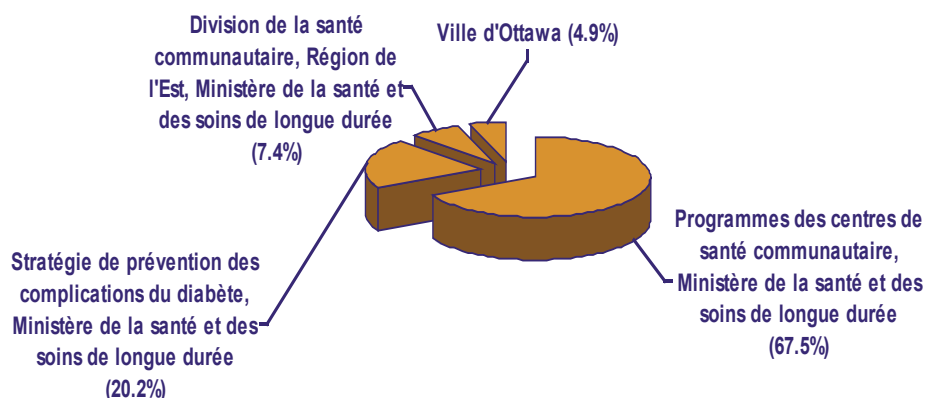
31 mars 2007

	2007	2006
ACTIF		
Actif à court terme		
Encaisse et liquidités	1 755 614 \$	1 559 220 \$
Débiteurs et frais payés d'avance	<u>257 865</u>	<u>187 208</u>
	2 013 479	1 746 428
Immobilisations	<u>866,853</u>	<u>787 143</u>
Total de l'actif	2 880 332 \$	2 533 571 \$
PASSIF ET FONDS		
Passif à court terme		
Comptes fournisseurs et frais courus	736 481 \$	789 597 \$
Remboursable aux gouvernements	560 260	336 682
Revenu différé	<u>98 742</u>	<u>69 309</u>
	1 395 483	1 195 588
Subventions en capital différées	866,853	787 143
Fonds non-dépensés	<u>617 996</u>	<u>550 840</u>
Total du passif et des fonds	2 880 332 \$	2 533 571 \$

État des résultats et des fonds non-dépensés pour l'exercice clos le 31 mars 2007

	2007	2006
Soutien financier		
Subventions	7 274 244 \$	6 681 056 \$
Intérêts	44 051	17 962
Dons	22 148	14 870
Autre	98 023	53 110
Amortissement des subventions différées	<u>175 493</u>	<u>152 035</u>
	7 613 939	6 919 033
Dépenses		
Salaires et avantages sociaux	5 601 332	4 848 964
Programmes	691 556	856 255
Frais d'occupation	754 428	718 000
Frais généraux et administratifs	45 213	39 110
Amortissement des immobilisations	<u>175 493</u>	<u>152 035</u>
	7 268 022	6 614 364
Excédent du soutien financier sur les dépenses	345 917	304 669
Viré du produit reçu d'avance - opérations	(29 433)	67 750
Montant remboursable aux agences de financement	<u>(249 328)</u>	<u>(333,440)</u>
Revenu net à être retenu	67 156	38 979
Fonds non-dépensés au début de l'exercice	550 840	511 861
Fonds non-dépensés à la fin de l'exercice	617 996 \$	550 840 \$

Sources de subventions reçues



Partenaires communautaires

Le CSCC veut souligner la contribution de nos nombreux partenaires communautaires et les remercier de leur efforts.

- * Abbotsford Seniors' Centre
- * Aide juridique Ontario
- * Aide Logement
- * Alimentation Juste
- * Association canadienne du diabète
- * Associations communautaires
- * Association canadienne pour la santé mentale
- * Association de locataires aînés
- * Breast Cancer Action
- * Burmese Community Service of Ottawa
- * Bureau des services à la jeunesse d'Ottawa
- * Bytown Urban Gardens
- * Université de Carleton
- * Centennial Public School
- * Central Ottawa Family Health Network
- * Centre 507
- * Centre Bethany
- * Centre Bronson
- * Centre catholique pour immigrants - Ottawa
- * Centre d'accès aux soins communautaires d'Ottawa
- * Centre d'entreprises YMCA-YWCA
- * Centre de dépannage alimentaire du Centre-ville
- * Centre de formation et de consultation - Ville d'Ottawa
- * Centre de recherche sur les services communautaires-Université d'Ottawa
- * Centre de santé Élisabeth Bruyère
- * Centre de santé Perley et Rideau pour anciens combattants
- * Centre de santé-sexualité, Ville d'Ottawa
- * Centre de toxicomanie et de santé mentale
- * Centre de traitement pour enfants d'Ottawa
- * Centres communautaires
- * Centre communautaire Glebe
- * Centre Youville
- * Centretown Citizens Ottawa Corporation
- * Champlain Addiction Coordinating Body
- * Coalition des Centres de ressources et de santé communautaires d'Ottawa
- * Comité consultatif du Diabète
- * Comité du SIDA d'Ottawa
- * Conseil de planification sociale d'Ottawa
- * Conseil sur la sécurité alimentaire d'Ottawa
- * Contact Ottawa
- * Coopérative de buanderie de Centre-ville
- * Coordination Committee for Seniors Services
- * Cornerstone
- * Dancers' Equal Rights Association (DERA)
- * Dispensateur de services de lutte contre la toxicomanie
- * Downtown Ottawa Garden
- * Églises communautaires
- * Elgin Street Public School
- * Entraide Budgétaire
- * Équipes mobiles d'évaluation gériatrique
- * Frontier College
- * GLBTQQ Youth Service Providers Network
- * Good Companions Seniors' Centre
- * Hôpital de jour francophone
- * Hôpital d'Ottawa
- * Hôpital Montfort
- * Hôpital Royal d'Ottawa
- * Hôpital Saint-Vincent
- * Immigrant Women's Services of Ottawa
- * JOURNAUX communautaires
- * LAZO
- * La Source
- * Le conseil sur le vieillissement, Ottawa
- * Le réseau des centres de santé communautaires de l'est de l'Ontario
- * Nanny Goat Hill Community Garden
- * Nourissons en santé, enfants en santé
- * Ontario Early Years Centre Ottawa
- * Centre Canadian Mothercraft of Ottawa-Carleton
- * Options Bytown- Corporation de logement sans but lucratif
- * Organisme communautaire des services aux immigrants d'Ottawa
- * Ottawa-Carleton District School Board
- * Ottawa Chinese Community Service Centre
- * Ottawa Rape Crisis Centre
- * Ottawa Salus
- * Ottawa Seniors Action Network
- * Ottawa Women's Credit Union
- * Partenaire franco-santé - sous comité aînés
- * Partenaires religieux
- * Premiers mots
- * Programme de la petite enfance - Ville d'Ottawa
- * Programme Périnatal d'éducation canadienne
- * Programme régional d'évaluation gériatrique
- * Projet de santé urbaine d'Ottawa
- * Réseau immigré de santé de Champlain
- * Rooming House Information Exchange Network
- * St-Joe's
- * St-Mary's Outreach Centre
- * Saint Patrick Adult School
- * Santé et crise sociale - Ville d'Ottawa
- * Services de gestion familiale - Ville d'Ottawa
- * Services à la famille Ottawa
- * Service de police d'Ottawa
- * Services psychogériatrique communautaires d'Ottawa
- * Service d'entraide communautaire pour les aînés francophones d'Ottawa
- * Service familial catholique d'Ottawa
- * Services du Triangle Rose
- * Services pour enfants YMCA-YWCA
- * Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa
- * Société canadienne du Cancer
- * Société canadienne pour les Physiologistes d'Exercice
- * Société de logement communautaire d'Ottawa
- * The Olde Forge Community Resource Centre
- * United Way - Centraide
- * Ville d'Ottawa - Services communautaires et de protection
- * Winter Warmth
- * Yet Keen Chinese Seniors' Centre
- * Y's Owl McLure Cooperative Centre
- * Young Single Parents



Nous sommes fiers d'appartenir à la Coalition des centres de ressource et de santé communautaires d'Ottawa